# Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:6

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Beera, jego syn, którego uprowadził Tiglat-Pileser,* król Asyrii, on był księciem Rubenitów.[1)] |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | i jego syn Beera, książę Rubenitów, uprowadzony do niewoli przez króla Asyrii Tiglat-Pilesera. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego syn Beera, którego Tiglat-Pileser, król Asyrii, wziął do niewoli. On był księciem Rubenitów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bera syn jego, którego wziął w niewolę Teglat Falasar, król Asyryjski; ten był książęciem Rubenitów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Beera, syn jego, którego wziął w niewolą Telgatfalnasar, król Assyryjski, a był książęciem w pokoleniu Ruben. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | jego synem Beera, którego król Asyrii, Tiglat-Pileser, uprowadził do niewoli; był on naczelnikiem Rubenitów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Baala Beera, którego uprowadził do niewoli Tiglat-Pileser, król asyryjski. On był księciem Rubenitów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | którego synem był Beera – naczelnik Rubenitów, który został uprowadzony do niewoli przez Tiglat-Pilesera, króla Asyrii. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | jego syn Beera, przywódca Rubenitów, wzięty do niewoli przez króla Asyrii Tiglat-Pilesera. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synem [Baala] był Beera, którego Tiglat Pileser, król Asyrii, uprowadził do niewoli. On to był księciem Rubenitów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | його син Веіра, якого переселив Таґлатфалназар цар Ассирії. Цей володар Рувима. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | i jego syn Beera, którego wziął w niewolę Tiglat Pileser, król Aszuru; ten był księciem Reubenitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | synem jego Beera, którego Tilgat-Pilneser, król Asyrii, powiódł na wygnanie; był on naczelnikiem Rubenitów. |

[1)] Tj. Tilgat-Pilneeser, תִּלְגַּתפִּלְנֶאסֶר , zob. w. 26; chodzi o 733 r. p. Chr.